



# LICENZA DI RIPRODUZIONE DELLE IMMAGINI PER IL MERCHANDISING

---

QUESTO È UN ACCORDO TRA:

Nome:

ABN:

Di

Indirizzo:

Telefono:

(Proprietario)

E

**SOSOCO-GLOBAL (AUST) PTY LTD**

**A.C.N 631059562, A.B.N 28631059562**

**OF:**

**5/6 Webb Lane, East Melbourne, Vic, 3002**

**Telefono: 0403324740**

**(Licenziatario)**

## LE PARTI CONVENGONO QUANTO SEGUE:

### 1. Licenza

- 1.1. In considerazione dei pagamenti da effettuare al Titolare ai sensi del presente contratto, il Titolare concede al Licenziatario una licenza esclusiva per riprodurre, incorporare e commercializzare l'immagine descritta nell'Allegato (**Immagine in licenza**) in relazione alla produzione, importazione, distribuzione, fornitura, promozione, pubblicità e vendita dei beni descritti nell'Allegato (**Merce in licenza**) ai termini del presente contratto.
  
- 1.2. The licence granted under clause 1.1:
  - a. si applica in tutto il mondo;
  - b. si applica solo per la durata del presente accordo ai sensi della clausola 2;
  - c. per evitare dubbi, include lo scopo di caricare l'Immagine concessa in licenza sul sito web del Licenziatario [www.sosocoglobal.com](http://www.sosocoglobal.com)  
  
come aggiornato di volta in volta (**Sito Web**), per la visualizzazione (ma non per il download) da parte degli utenti del Sito Web.
  
- 1.3. Il Licenziatario riconosce che il Proprietario possiede e continuerà a possedere tutti i diritti e gli interessi sull'Immagine concessa in licenza, compreso il copyright sull'Immagine concessa in licenza.
  
- 1.4. Il Licenziatario può in qualsiasi momento concedere in sublicenza l'Immagine concessa in licenza a qualsiasi persona (**Acquirente**), inclusi, a titolo esemplificativo, uno stilista, e consentire all'Acquirente di concedere in sublicenza l'Immagine concessa in licenza nella misura necessaria all'Acquirente per esercitare il diritto di beneficiare della licenza concessa ai sensi della clausola 1.1, a condizione che:
  - a. il Licenziatario deve pagare, o far pagare all'Acquirente, il Proprietario in conformità con la clausola 8; E
  - b. Ogni sottolicenza deve includere un requisito che impone al sublicenziatario di rispettare i termini della presente licenza e un ulteriore

requisito che impone al sublicenziatario di garantire che ogni sottoliscenza includa un requisito che impone al sublicenziatario di rispettare i termini della presente licenza;

c. il Licenziatario informa il Titolare non appena possibile dopo che l'Immagine concessa in licenza è stata sublicenziata.

1.5. Il Titolare concede al Licenziatario la completa ed esclusiva discrezionalità in merito ai termini e alle condizioni di concessione in licenza dell'Immagine concessa in licenza ad un Acquirente e riconosce che il Licenziatario non garantisce che l'Immagine concessa in licenza sarà concessa in licenza di conseguenza.

## **2. Durata dell'accordo**

Il presente Accordo inizia alla data della sua esecuzione da parte di tutte le parti (**Data dell'Accordo**) e continua fino alla sua risoluzione in conformità con i suoi termini ai sensi della clausola 11.

## **3. Attribuzione e modifiche**

- 3.1. Se il Proprietario ha creato l'Immagine concessa in licenza, il Licenziatario deve identificare il Proprietario come creatore sull'etichetta (se presente) che è attaccata al Prodotto concesso in licenza.
- 3.2. Ad eccezione di quanto espressamente consentito ai sensi della clausola 1 e della clausola 3.2, e senza limitare i diritti morali che il Proprietario può avere ai sensi del Copyright Act 1968 (Cth), il Licenziatario non deve aggiungere o distruggere l'Immagine concessa in licenza o qualsiasi riproduzione dell'Immagine concessa in licenza senza ottenendo il preventivo consenso scritto del Titolare.
- 3.3. Per evitare dubbi, laddove il Proprietario abbia dato il proprio consenso ai sensi della clausola 3.2, la clausola 3.2 non si applica, a condizione che qualsiasi uso futuro dell'Immagine concessa in licenza sia conforme a tale consenso.

## **4. Prova originale dell'immagine**

- 4.1. Il Proprietario deve:
- a. concedere l'accesso a una o più immagini digitali dell'Immagine concessa in licenza idonee alla riproduzione al Licenziatario, e nel formato ragionevolmente richiesto dal Licenziatario, entro 30 giorni di calendario dalla data del presente contratto; e
  - b. Fornire al Licenziatario la prova originale dell'Immagine concessa in licenza.
- 4.2. Il Licenziatario riconosce che la consegna di una prova originale ai sensi della clausola 4.1b non pregiudica i diritti e gli interessi del Titolare sulla prova originale.

## **5. Ispezione da parte del proprietario dei mock-up della Merce in Licenza (Tessuto)**

- 5.1. Il Licenziatario deve consegnare gratuitamente al Titolare almeno un mock-up non inferiore alla parte del Prodotto in Licenza (Tessuto) che riproduce l'Immagine in Licenza non meno di 30 giorni di calendario prima della data di produzione del Prodotto in Licenza (Tessuto); e
- 5.2. Se il Proprietario non è soddisfatto della qualità o di qualsiasi altro aspetto della prova fornita dal Licenziatario ai sensi della clausola 5.1, il Proprietario può richiedere ragionevoli modifiche alla riproduzione dell'Immagine concessa in licenza nella Merce concessa in licenza (Tessuto) entro e non oltre [14] giorni di calendario dal ricevimento di tale prova.
- 5.3. La clausola 5.1 si applica in relazione a qualsiasi modifica della Merce in Licenza (Tessuto) richiesta ai sensi della presente clausola.

## **6. Dichiarazioni, garanzie e indennità**

- 6.1. Il Proprietario dichiara e garantisce che;
- a. è l'unico autore dell'Immagine concessa in licenza, che è originale del Titolare o è altrimenti autorizzato a concedere la licenza di cui al presente contratto;

- b. possiede o ha ottenuto tutti i diritti e gli interessi sull'Immagine concessa in licenza necessari per concedere la licenza concessa al Licenziatario ai sensi del presente contratto; e
  - c. Ha il potere e la capacità di stipulare il presente contratto e di adempiere agli obblighi del Proprietario ai sensi del presente contratto. Il Proprietario dichiara e garantisce che;
  - d. l'oggetto dell'Immagine concessa in licenza non è stato ottenuto illecitamente da terzi; e
  - e. alla data del presente contratto, nessun terzo ha contestato o contestato la proprietà del Titolare dell'Immagine concessa in licenza o la validità dell'Immagine concessa in licenza.
- 6.2. Il Licenziatario dichiara e garantisce che;
- a. Ha il potere e la capacità di stipulare il presente contratto e di adempiere agli obblighi del Licenziatario ai sensi del presente contratto;
  - b. Fatta salva la clausola 6.4, è responsabile di eventuali perdite o danni all'Immagine concessa in licenza e deve stipulare e mantenere un'assicurazione adeguata per l'Immagine concessa in licenza mentre è in possesso o controllo del Licenziatario.
- 6.3. Fatta salva la clausola 6.4, ciascuna parte risarcirà incondizionatamente e manterrà indenne l'altra parte da tutte le perdite, responsabilità, costi e spese (comprese le spese legali ragionevoli tra avvocato e cliente) che una parte sostiene a seguito di o in relazione a una violazione di qualsiasi dichiarazione o garanzia dell'altra parte ai sensi delle clausole 6.1 e 6.2.
- 6.4. Il Licenziatario non sarà responsabile nei confronti del Proprietario per eventuali costi, spese, perdite o danni (diretti, indiretti o conseguenti, economici o di altra natura) derivanti da:
- a. qualsiasi terzo che violi e/o ecceda i diritti concessi dal Licenziatario ai sensi di qualsiasi sub-licenza dell'Immagine concessa in licenza, a condizione che i termini della sub-licenza siano conformi al presente contratto; e
  - b. qualsiasi accesso non autorizzato al Sito Web che comporti una violazione dei diritti di proprietà intellettuale dell'Immagine concessa in licenza.

## **7. Denuncia di violazione da parte di terzi**

- 7.1. Se una terza parte dovesse avanzare o presentare una richiesta di risarcimento per violazione del diritto d'autore, contraffazione o concorrenza sleale a causa

dell'uso dell'Immagine concessa in licenza da parte del Licenziatario, dell'Acquirente e di qualsiasi sublicenziatario in conformità ai termini del presente contratto (***Richiesta di risarcimento per violazione dei diritti di proprietà intellettuale***), il Licenziatario dovrà prontamente informare il Titolare di tale reclamo e successivamente il Titolare si impegnerà con diligenza affinché tale reclamo venga ritirato, risolto, difeso o compromesso.

- 7.2. Il Licenziatario collaborerà e assisterà gli sforzi del Titolare ai sensi della presente clausola, incluso, su richiesta del Titolare, fornire al Titolare le prove dell'uso dell'Immagine concessa in licenza da parte del Licenziatario in pubblicità, etichette, imballaggi e altro, a condizione che il Titolare paghi i costi ragionevoli del Licenziatario per fornire tali informazioni e assistenza.
- 7.3. Il Titolare, a proprie spese e in conformità al proprio ragionevole giudizio commerciale, adotterà le misure che riterrà necessarie o opportune per risolvere il reclamo per violazione di DPI (compresa, a scelta del Titolare, la difesa di qualsiasi azione legale fino alla sentenza definitiva). Se il Titolare elimina tale reclamo mediante pagamento, il Titolare sarà l'unico responsabile di tale pagamento. Se tale rivendicazione è risolta mediante una sospensione concordata delle vendite del Prodotto in Licenza o una limitazione degli articoli su cui l'Immagine in Licenza può essere utilizzata (o se un tribunale richiede tale sospensione o limitazione), su avviso del Titolare, il Licenziatario dovrà sospendere o limitare le proprie vendite del Prodotto in Licenza. Il Titolare non accetterà tale sospensione senza essersi prima consultato con il Licenziatario e aver cercato di garantire un adeguato periodo di vendita per le giacenze in magazzino e in corso di lavorazione.
- 7.4. Se il Licenziatario è tenuto a sospendere o limitare le vendite del Prodotto in Licenza, il Titolare e il Licenziatario discuteranno e concorderanno in buona fede un'adeguata riduzione della royalty che sarebbe stata altrimenti dovuta durante il periodo successivo a tale sospensione o limitazione, tale riduzione concordata dovrà essere basata sulle vendite del Licenziatario del Prodotto in Licenza.
- 7.5. Il Titolare manleva integralmente il Licenziatario e i suoi funzionari, dipendenti, agenti e appaltatori (compresi, a titolo esemplificativo, eventuali sub-licenziatari o sub-sub-licenziatari) da e contro tutte le perdite e i danni subiti o sostenuti dal Licenziatario o da qualsiasi suo funzionario, dipendente, agente e appaltatore (compresi, a titolo esemplificativo, eventuali sub-licenziatari o sub-sub-licenziatari) nella misura in cui tali perdite e danni siano subiti o sostenuti come conseguenza, diretta o indiretta, di una Richiesta di risarcimento per violazione di DPI.
- 7.6. Il Proprietario concede l'indennità di cui alla clausola 7.5 indipendentemente dal fatto che siano stati avviati procedimenti legali in relazione alla Rivendicazione per violazione dei diritti di proprietà intellettuale e.

## 8. Pagamento

- 8.1. Il Licenziatario deve consegnare al Proprietario almeno un metro libero della Merce concessa in licenza (tessuto).
- 8.2. Il Licenziatario deve pagare o fare in modo che l'Acquirente paghi il Proprietario:
  - a. una commissione per l'immagine una tantum, come indicato nell'Allegato(**Commissione per l'immagine**), prima della concessione di una sub-licenza all'Acquirente; e
  - b. il prezzo per metro di Merce concessa in licenza (tessuto) su cui compare l'Immagine concessa in licenza e che è prodotta dal Licenziatario, come indicato nell'Allegato(**Commissione di royalty**) o come altrimenti concordato dalle parti per iscritto.
- 8.3. Il Licenziatario deve fornire al Proprietario i rendiconti delle royalty e pagare il Canone di royalty ai sensi della clausola 8.2 entro 30 giorni di calendario dalla fine di ogni trimestre solare (**Trimestre**) che inizia il 1° gennaio, 1 aprile, 1 luglio o 1 ottobre di qualsiasi anno durante il Periodo di validità . Tali dichiarazioni devono mostrare:
  - a. Il numero di metri di Merce in Licenza (Tessuto) prodotti; e
  - b. L'importo dovuto al Proprietario ai sensi del presente contratto per il Trimestre precedente.
- 8.4. Il Licenziatario deve tenere libri e registri adeguati in relazione alla riproduzione e allo sfruttamento dell'Immagine concessa in licenza da parte del Licenziatario. Il Titolare o un suo rappresentante può ispezionare ed estrarre copie ed estratti di tali libri e registri in qualsiasi momento durante l'orario di lavoro con un ragionevole preavviso. Tali ispezioni sono a carico del Titolare.
- 8.5. Un riferimento a *dollari* o \$ nel presente contratto si riferisce alla valuta australiana e tutte le Tariffe per le immagini elencate sul Sito web saranno in valuta australiana.

## 9. Imposta sui beni e servizi

- 9.1. Le parti concordano che tutti gli importi dovuti ai sensi del presente contratto sono al netto dell'imposta sui beni e servizi (GST).

- 9.2. Se una parte è tenuta a pagare la GST in relazione a qualsiasi bene o servizio fornito ai sensi del presente contratto, tale parte fatturerà all'altra l'importo della GST dovuto per il bene o il servizio e si assicurerà che la fattura sia conforme alla GST.
- 9.3. La parte che riceve la fattura conforme alla GST deve pagare l'importo della GST fatturata contestualmente all'importo dovuto ai sensi del presente contratto.

## **10. Nome, immagine, voce e biografia**

Il Licenziatario può utilizzare e autorizzare altri a utilizzare il nome, l'immagine e la biografia approvata del Titolare, a condizione che il Licenziatario ottenga il previo consenso scritto del Titolare per qualsiasi utilizzo.

## **11. Terminazione**

- 11.1. Il Proprietario può rescindere immediatamente il presente contratto mediante comunicazione scritta al Licenziatario; fino a quando tale comunicazione scritta non viene fornita al Licenziatario, la licenza concessa ai sensi del presente contratto si considera mantenuta.
- 11.2. Fatte salve le clausole 11.3 e 11.4, al termine o alla scadenza del presente contratto, il Licenziatario:
  - a. Deve cessare ogni uso dell'Immagine concessa in licenza in relazione alla produzione, importazione, distribuzione, promozione, pubblicità e vendita del Prodotto concesso in licenza;
  - b. Al termine del presente contratto, il Licenziatario deve cessare di utilizzare l'immagine concessa in licenza in relazione alla produzione, all'importazione, alla distribuzione, alla promozione, alla pubblicità e alla vendita dei prodotti concessi in licenza o di intraprendere qualsiasi altro atto che possa indurre chiunque a ritenere che il Proprietario sia affiliato, sponsorizzato o in altro modo in relazione con il Licenziatario.
  - c. Deve pagare al Proprietario tutti gli importi dovuti al Proprietario ai sensi del presente contratto.



- 11.3. Qualsiasi ordine di Merce concessa in licenza (**Tessuto**) accettato dal Licenziatario prima della notifica al Licenziatario della risoluzione ai sensi della clausola 11.1 (Ultimo ordine) può essere evaso dal Licenziatario.
- 11.4. Il Licenziatario, l'Acquirente e qualsiasi sub-licenziatario possono completare la produzione di qualsiasi Merce in Licenza (Indumento) utilizzando qualsiasi Merce in Licenza (Tessuto) esistente, compreso l'Ultimo Ordine.
- 11.5. Il Licenziatario e qualsiasi Acquirente possono vendere:
- a. qualsiasi Merce in Licenza (Indumento) in stock, completata o parzialmente completata alla data di risoluzione; e
  - b. qualsiasi Merce in Licenza (Indumento) completata o parzialmente completata, utilizzando la Merce in Licenza (Tessuto) esistente, compresa quella dell'Ultimo Ordine, dopo la data di risoluzione.
- 11.6. Il Titolare non deve concedere in licenza l'Immagine concessa in licenza a nessuno per un periodo di [un anno] dalla data di cessazione.
- 11.7. Questa clausola sopravvive alla risoluzione del contratto.

## 12. Le controversie

- 12.1. Se tra le parti sorge una controversia o un disaccordo(**Controversia**) in relazione al presente contratto:
- a. Una parte deve notificare (a ciascuna) all'altra parte per iscritto la Controversia(**Avviso di Controversia**); e
  - b. Nessuna parte può avviare una controversia o un arbitrato in relazione alla controversia finché le parti non si sono conformate a questa clausola.
- 12.2. Le parti devono incontrarsi entro 14 giorni di calendario dal ricevimento dell'Avviso di controversia e discutere in buona fede per cercare di risolvere la controversia.
- a. Se la Controversia non viene risolta entro [21] giorni di calendario dalla notifica ai sensi della clausola 12.1, le parti, previo accordo reciproco, sottoporranno la Controversia alla mediazione [amministrata dall'Istituto di Risoluzione].

- b. Il mediatore sarà una persona indipendente concordata tra le parti o, in mancanza di accordo, un mediatore sarà nominato da [il Chief Executive Officer del Resolution Institute].
  - c. Qualsiasi incontri e procedimenti di mediazione ai sensi della presente clausola devono tenersi a Melbourne.
- 12.3. Una parte non può avviare un procedimento giudiziario in relazione a una Controversia prima di aver esaurito le procedure di cui alla presente clausola, a meno che non chieda un provvedimento ingiuntivo o un altro provvedimento interlocutorio.
- 12.4. Le parti devono continuare ad adempiere ai rispettivi obblighi previsti dal presente contratto nonostante l'esistenza di una Controversia.
- 12.5. Nothing in this clause 12 will impact on either party's rights to terminate under clause 11 of this agreement.

### 13. Disposizioni generali

- 13.1 Le parti riconoscono di essere contraenti indipendenti e che nulla di quanto contenuto nel presente contratto crea un rapporto di partnership o di lavoro tra le parti.
- 13.2 Le notifiche richieste ai sensi del presente contratto possono essere consegnate a mano o inviate per posta prepagata o via fax all'indirizzo della parte indicato all'inizio del presente contratto. Gli avvisi si considerano notificati quando vengono ricevuti o entro 2 giorni lavorativi dall'invio, a seconda di quale dei due casi si verifichi per primo.
- 13.3 Il Titolare non può cedere, subappaltare, novare o cedere in altro modo il presente contratto o qualsiasi suo diritto o obbligo ai sensi del presente contratto senza il previo consenso scritto del Licenziatario, che non può essere irragionevolmente negato.
- 13.4 Il Licenziatario può cedere, subappaltare, novare o cedere in altro modo il presente contratto o qualsiasi suo diritto o obbligo ai sensi del presente contratto senza il previo consenso scritto del Titolare.

- 13.5 Fatta salva la clausola 13.6, il presente accordo è l'intero accordo tra le parti in merito al suo oggetto. Qualsiasi precedente intesa, accordo, dichiarazione o garanzia relativa a questo argomento è sostituita dal presente accordo e non ha ulteriori effetti.
- 13.6 Il presente contratto può essere modificato solo da una modifica scritta e firmata dalle parti.
- 13.7 L'invalidità di una clausola del presente contratto non pregiudicherà la validità di altre clausole, se non nella misura resa necessaria dall'invalidità.
- 13.8 Il presente contratto è disciplinato dalla legge in vigore nello Stato di Victoria, Australia. Le parti si sottopongono alla giurisdizione dei tribunali di tale Stato e di qualsiasi tribunale competente a ricevere appelli da tali tribunali.

ESEGUITO COME ACCORDO

FIRMATO DAL PROPRIETARIO:

FIRMA:

NOME (STAMPA)

DATA:

FIRMATO DAL TITOLARE DELLA LICENZA:

FIRMA:

NOME (STAMPA)

DATA:

## PROGRAMMA

### Immagine in licenza

*[Nota redazionale: inserire copia dell'immagine].*

### Merce in licenza

Descrizione/tipo:

a. Tessuti stampati da utilizzare per la costruzione e la vendita di capi di abbigliamento (**Merce in licenza (Tessuto)**)

b. Capi di abbigliamento e accessori associati che utilizzano il Prodotto in Licenza (Tessuto) (**Prodotto in Licenza (Capo di abbigliamento)**),

(insieme, la **Merce in Licenza**).

### Tassa sull'immagine

**AUD\$ [\* ]**

*[Nota redazionale: inserire l'importo del compenso iniziale per l'immagine concordato dal Licenziatario e dal Proprietario]*

### Royalty Tassa

Per ogni metro di Merce in Licenza (Tessuto) su cui viene utilizzata l'Immagine in Licenza, il Proprietario sarà pagato **AUD\$[\* ]** al metro *[Nota redazionale: inserire l'importo in AUD al metro concordato tra il Licenziatario e il Proprietario].*